



Distr.  
LIMITED

مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي  
للمفوضين المعني بإنشاء محكمة  
جنائية دولية



A/CONF.183/C.1/L.92  
16 July 1998  
ARABIC  
Original: ENGLISH

روما، إيطاليا

١٥ حزيران/يونيه - ١٧ تموز/يوليه ١٩٩٨

اللجنة الجامعة

مشروع تقرير اللجنة الجامعة

المقرر: السيد ياسوماسا ناغامين (اليابان)

الفصل الأول

مقدمة

- ١- قام المؤتمر، في جملة أمور، بإنشاء لجنة جامعة في جلسته العامة الأولى المعقودة في ١٥ حزيران/يونيه ١٩٩٨.
- ٢- وفي الجلسة نفسها، انتخب المؤتمر، بالتزكية، السيد فيليب كيرش (كندا) رئيساً للجنة الجامعة.
- ٣- وقرر المؤتمر في جلسته العامة الثانية المعقودة في نفس اليوم، فيما يتصل بالبند ١١ من جدول الأعمال المعنون "النظر في المسألة المتعلقة بوضع الصيغة النهائية لاتفاقية بشأن محكمة جنائية دولية واعتمادها وفقاً لقراري الجمعية العامة ٢٠٧/٥١ المؤرخ في ١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ و١٦٠/٥٢ المؤرخ في ١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧"، أن يحيل إلى اللجنة الجامعة مشروع الديباجة، ومشاريع المواد ١ إلى ١١٦، ومشروع الوثيقة الختامية الواردة في الوثيقة A/CONF.183/2/Add.1 و Corr.1، و Corr.2 (بالفرنسية فقط) و Corr.3 (بالفرنسية فقط).
- ٤- وانتخبت اللجنة الجامعة بالتزكية، في جلستها الأولى في ١٦ حزيران/يونيه ١٩٩٨، السيدة سيلفيا فيرنانديز دي غورمندي (الأرجنتين)، والسيد كونستانتين فيرجيل إيغان (رومانيا) والسيد فاكيزو موشوشوكو (ليسوتو) نواباً للرئيس، والسيد ياسوماسا ناغامين (اليابان) مقرراً.

(A) GE.98-72474

ROM.98-4068

٥- وكانت أمانة اللجنة الجامعة مؤلفة على النحو التالي: أمينة اللجنة: السيدة مهنوش هـ. أرسنجاني؛  
الأمينتان المساعدتان: السيدة كريستيان بولوانيس - فرايلاس والسيدة فيرجينيا موريس.

٦- ووفقاً للمادة ٢٩ من النظام الداخلي (A/CONF.183/6) الذي اعتمده المؤتمر في جلسته العامة الأولى في ١٥ حزيران/يونيه ١٩٩٨، كان معروضاً على اللجنة الجامعة، كنص أساسي مقترح على المؤتمر للمناقشة، مشروع الاتفاقية المتعلقة بإنشاء محكمة جنائية دولية، الذي أحالته اللجنة التحضيرية المعنية بإنشاء محكمة جنائية دولية (A/CONF.183/Add.1 و Corr.1، و Corr.2 (بالفرنسية فقط)، و Corr.3 (بالفرنسية فقط)).

٧- وعقدت اللجنة الجامعة ... جلسة، في الفترة من ١٦ حزيران/يونيه إلى ... تموز/يوليه ١٩٩٨.

٨- وقامت اللجنة الجامعة، وفقاً لأساليب العمل والإجراءات التي اقترحتها الأمين العام (A/CONF.183/3 و Corr.1) ولتنظيم عمل المؤتمر الذي اقترحته اللجنة التحضيرية (A/CONF.183/2، الجزء ٤)، بالنظر في مشاريع المواد المعروضة عليها وفي التعديلات المتصلة بها. واتبعت إجراءات مختلفة فيما يتصل بالمواد أو المقترحات المعروضة عليها.

٩- وللتعجيل بالعمل ومراعاة للحاجة إلى القيام بالمزيد من العمل بشأن مختلف المواد، أنشأت اللجنة الجامعة أفرقة عاملة لمواد الباب ٣ (المبادئ العامة للقانون الجنائي)، و ٥ (التحقيق والمقاضاة)، و ٦ (المحاكمة)، و ٧ (العقوبات)، و ٨ (الاستئناف وإعادة النظر)، و ٩ (التعاون والمساعدة القضائية على الصعيد الدولي) و ١٠ (التنفيذ). وأنشئ أيضاً فريق عامل للمادة ٢٠ (القانون الواجب التطبيق). وأجرت اللجنة الجامعة مناقشات بشأن مواد الباب ٣ قبل أن تحيلها إلى الفريق العامل. أما مواد الأبواب ٥ و ٦ و ٧ و ٨ و ٩ و ١٠ فقد أحيلت مباشرة إلى الأفرقة العاملة. وأحيل عدد من المواد والأبواب المتبقية إلى مشاورات غير رسمية بعد إجراء مناقشات في اللجنة الجامعة.

١٠- ونظرت اللجنة الجامعة في تقرير لجنة الصياغة في جلساتها ٣٧ و ٣٩ و ٤٠ المعقودة في ١٤ و ١٥ و ١٦ تموز/يوليه ١٩٩٨.

١١- ونظرت اللجنة الجامعة في جلساتها ... المعقودة في ... تموز/يوليه ١٩٩٨، في اقتراح المكتب بشأن النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية (A/CONF.183/C.1/L.92). وقامت اللجنة في جلساتها ... المعقودة في ...

١٢- ويتألف هذا التقرير من ثلاثة فصول ومرفق. ويحمل الفصل الأول عنوان "مقدمة". ويتضمن الفصل الثاني قائمة بالاقترحات وورقات العمل التي صدرت من أجل اللجنة الجامعة وأفرقتها العاملة.

## الفصل الثاني

[يُدرج هنا مشروع النظام الأساسي]

### الفصل الثالث

## قائمة الاقتراحات وورقات العمل المقدمة إلى اللجنة الجامعة وأفرقتها العاملة

### الديباجة

- ١- قدمت الاقتراحات وورقات العمل التالية فيما يتعلق بالديباجة: أسبانيا (A/CONF.183/C.1/L.22)؛ أندورا (A/CONF.183/C.1/L.32)؛ الجمهورية الدومينيكية (\*A/CONF.183/C.1/L.52).
- ٢- وقدمت إلى اللجنة الجامعة توصيات المنسق التالية فيما يتعلق بالديباجة (A/CONF.183/C.1/L.61) و١ (A/CONF.183/C.1/L.73)؛ Corr.1).

### الباب ١- إنشاء المحكمة

- ٣- لم تقدم أي اقتراحات أو ورقات عمل فيما يخص الباب ١.

### الباب ٢- الاختصاص والمقبولية والقانون الواجب التطبيق

- ٤- قدمت الاقتراحات أو ورقات العمل التالية فيما يتعلق بالباب ٢:

المادة ٥: أسبانيا (\*A/CONF.183/C.1/L.1 و Corr.1)؛ أسبانيا (A/CONF.183/C.1/L.4)؛ الصين (A/CONF.183/C.1/L.5)؛ الولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/C.1/L.8)؛ الولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/C.1/L.10)؛ سلوفينيا (A/CONF.183/C.1/L.11)؛ بنغلاديش، ترينيداد وتوباغو، جمهورية تنزانيا المتحدة، جنوب أفريقيا، سوازيلند، ليسوتو، المكسيك، ملاوي، ناميبيا، الهند (A/CONF.183/C.1/L.12)؛ جمهورية تنزانيا المتحدة، جنوب أفريقيا، سوازيلند، ليسوتو، ملاوي، ناميبيا، (A/CONF.183/C.1/L.13)؛ كوبا (A/CONF.183/C.1/L.17)؛ العراق (A/CONF.183/C.1/L.26)؛ تركيا، سري لانكا، الهند (A/CONF.183/C.1/L.27) و Corr.1 و Rev.1 و Rev.1/Corr.1؛ نيبال (بالفرنسية فقط)؛ كوبا (A/CONF.183/C.1/L.30)؛ أوكرانيا (A/CONF.183/C.1/L.33)؛ نيبال (A/CONF.183/C.1/L.35)؛ الإمارات العربية المتحدة، إيران (جمهورية - الإسلامية)، البحرين، الجزائر، الجماهيرية العربية الليبية، الجمهورية العربية السورية، السودان، العراق، عمان، قطر، الكويت، لبنان، المملكة العربية السعودية، اليمن (A/CONF.183/C.1/L.37) و Corr.1)؛ أرمينيا (A/CONF.183/C.1/L.38)؛ الكامبيرون (A/CONF.183/C.1/L.39)؛ نيوزيلندا (A/CONF.183/C.1/L.40)؛ جزر القمر ومدغشقر (A/CONF.183/C.1/L.46) و Corr.1)؛ بربادوس، ترينيداد وتوباغو، جامايكا، ودومينيكا (A/CONF.183/C.1/L.48)؛ ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ الإمارات العربية المتحدة، البحرين، الجزائر، الجماهيرية العربية الليبية، الجمهورية العربية السورية، السودان، العراق، عمان، قطر، الكويت، لبنان، المملكة العربية السعودية، اليمن (\*A/CONF.183/C.1/L.56) و Corr.1)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59) و Corr.1 و Corr.2 (باللغة العربية فقط)؛ و بربادوس، وتركيا، وترينيداد وتوباغو، وجامايكا، ودومينيكا، وسري لانكا، والهند

المادة ٦: جمهورية كوريا (A/CONF.183/C.1/L.6)؛ ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59)؛ الهند (A/CONF.183/C.1/L.79).

المادة ٧: جمهورية كوريا (A/CONF.183/C.1/L.6)؛ ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59)؛ الهند (A/CONF.183/C.1/L.79).

المادة ٨: ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59).

المادة ٩: جمهورية كوريا (A/CONF.183/C.1/L.6)؛ ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59).

المادة ١٠: بلجيكا (A/CONF.183/C.1/L.7)؛ اسبانيا (A/CONF.183/C.1/L.20) و (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.59)؛ الهند (A/CONF.183/C.1/L.79).

المادة ١١: ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59).

المادة ١٢: المكسيك (A/CONF.183/C.1/L.14) و (Rev.1)؛ ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59).

المادة ١٢ مكرراً، المكسيك (A/CONF.183/C.1/L.14) و (Rev.1).

المادة ١٣: جمهورية كوريا (A/CONF.183/C.1/L.34)؛ أوروغواي (A/CONF.183/C.1/L.51)؛ ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59).

المادة ١٣ مكرراً: جمهورية كوريا (A/CONF.183/C.1/L.34).

المادة ١٤: ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59).

المادة ١٥ : المكسيك (A/CONF.183/C.1/L.14 و Rev.1)؛ الصين (A/CONF.183/C.1/L.15)؛ أوروغواي (A/CONF.183/C.1/L.23)؛ ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59).

المادة ١٦ : الولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/C.1/L.25)؛ ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59).

المادة ١٧ : ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ ورقة عمل (A/CONF.183/C.1/L.60) و Rev.1).

المادة ١٨ : اليابان (A/CONF.183/C.1/L.18)؛ ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59).

المادة ١٩ : تركيا (A/CONF.183/C.1/L.50)؛ ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59).

المادة ٢٠ : الولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/C.1/L.9)؛ ورقة عمل (A/CONF.183/C.1/WGGP/L.11)؛ ورقة عمل (A/CONF.183/C.1/WGAL/L.1) و Corr.1 (بالفرنسية فقط)، و Corr.2 (بالفرنسية فقط)؛ ورقة عمل (A/CONF.183/C.1/WAGAL/L.3)؛ غواتيمالا (A/CONF.183/C.1/WAGAL/L.40)؛ ورقة مناقشة للمكتب (A/CONF.183/C.1/L.53)؛ اقتراح من المكتب (A/CONF.183/C.1/L.59).

المكسيك (A/CONF.183/C.1/L.81) (يتعلق باستخدام المصطلحات).

٥- وقدمت إلى اللجنة الجامعة تقارير الأفرقة العاملة وتوصيات المنسق التالية فيما يتعلق بالباب ٢: A/CONF.183/C.1/L.44\* و A/CONF.183/C.1/WAGAL/L.2 و Add.1 و Corr.1/Add.1.

### الباب ٣- المبادئ العامة للقانون الجنائي

٦- قُدمت الاقتراحات أو ورقات العمل التالية فيما يتعلق بالباب ٣:

المادة ٢١ : الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGGP/L.1).

المادة ٢١ مكرراً : المكسيك (A/CONF.183/C.1/WGP/L.4)؛ ورقة عمل مقدمة من الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGGP/L.8) و Rev.1).

المادة ٢٣: فرنسا (A/CONF.183/C.1/L.3)؛ ورقة عمل (A/CONF.183/WGGP/L.3) و المادة ٢٤: ورقية عمل (A/CONF.183/WGGP/L.5) و Rev.1 و Rev.2).

المادة ٢٥: الولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/C.1/L.2)؛ ورقة عمل (A/CONF.183/WGGP/L.7) و Rev.1 و Rev.1/Corr.1 (بالفرنسية فقط).

المادة ٢٦: الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGGP/L.1).

المادة ٢٨: الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGGP/L.1).

المادة ٣١: الولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/WGGP/L.2)؛ ورقة عمل (A/CONF.183/WGGP/L.6)؛ الرئيس (A/CONF.183/WGGP/L.8) و Rev.1؛ الإمارات العربية المتحدة، الجزائر، الجماهيرية العربية الليبية، الجمهورية العربية السورية، السودان، العراق، عمان، قطر، الكويت، مصر، المغرب، المملكة العربية السعودية، اليمن (A/CONF.183/WGGP/L.10).

المادة ٣٢: الولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/WGGP/L.2)؛ ورقة عمل (A/CONF.183/WGGP/L.9) و Rev.1 و Rev.1/Corr.1).

المادة ٣٣: الولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/WGGP/L.2).

المادة ٣٤: الولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/WGGP/L.2).

٧- وقدمت إلى اللجنة الجامعة تقارير الأفرقة العاملة التالية فيما يتعلق بالباب ٣: A/CONF.183/C.1/WGGP/L.4؛ و Corr.1؛ و Add.1؛ و Add.1/Rev.1؛ و Add.1/Rev.1؛ و Add.2؛ و Add.2/Corr.1؛ و Add.3؛ و A/CONF.183/C.1/WGP/L.14/Add.1.

#### الباب ٤- تكوين المحكمة وإدارتها

٨- قدمت الاقتراحات أو ورقات العمل التالية فيما يتعلق بالباب ٤:

المادة ٣٥: نص مقدم من المنسق (A/CONF.183/C.1/L.31) و Rev.1).

المادة ٣٦: نص مقدم من المنسق (A/CONF.183/C.1/L.31) و Rev.1).

المادة ٣٧: سويسرا (A/CONF.183/C.1/L.24)؛ و نص مقدم من المنسق (A/CONF.183/C.1/L.31)؛ و Rev.1 و Rev.1/Add.1؛ و Rev.1/Add.1/Corr.1؛ و أوكرانيا (A/CONF.183/C.1/L.42).

المادة ٤٠: نص مقدم من المنسق (A/CONF.183/C.1/L.31 و Rev.1).

المادة ٤٤: الكونغو والنيجر (A/CONF.183/C.1/L.43).

المادة ٤٧: الامارات العربية المتحدة (A/CONF.183/C.1/L.21).

المادة ٤٩: اليابان (A/CONF.183/C.1/L.19).

المادة ٥١: الأرجنتين، اسبانيا، أندورا، أوروغواي، باراغواي، بنما، بوليفيا، بيرو، الجمهورية الدومينيكية، السلفادور، شيلي، غواتيمالا، فنزويلا، كولومبيا (A/CONF.183/C.1/L.16).

٩- وقدمت إلى اللجنة الجامعة توصيات المنسق التالية فيما يتعلق بالباب ٤: A/CONF.183/C.1/L.45؛ و Corr.1؛ و Corr.2؛ و Corr.3؛ و Add.1؛ و Add.2؛ و Add.3؛ و Add.2/Corr.1؛ و Add.3.

#### الباب ٥- التحقيق والمقاضاة

١٠- قُدِّمت الاقتراحات وورقات العمل التالية فيما يتعلق بالباب ٥:

المادة ٥٤: ورقة العمل (A/CONF.183/WGPM/L.1)؛ المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية (A/CONF.183/WGPM/L.3)؛ فرنسا (A/CONF.183/WGPM/L.4 و Corr.1)؛ ورقة العمل (A/CONF.183/WGPM/L.6)؛ ورقة العمل (A/CONF.183/WGPM/L.10 و Corr.1)؛ فرنسا (A/CONF.183/WGPM/L.11)؛ الأرجنتين واسرائيل وألمانيا وإيطاليا والبرتغال وبلجيكا وبولندا والسويد وسويسرا وفرنسا وفنلندا وكندا وملادوي والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية ونيوزيلندا والولايات المتحدة الأمريكية واليابان (A/CONF.183/WGPM/L.18 و Corr.1) وفرنسا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.77).

المادة ٥٧: فرنسا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.8)؛ بولندا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.31)؛ وثيقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.38)؛ و Rev.1 و Rev.1/Corr.1 و Rev.1/Corr.2؛ ورقة المناقشة (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.40)؛ الفلبين (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.61)؛ ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.64).

المادة ٥٨: ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.7) و Corr.1).

المادة ٥٩: ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.5) و Corr.1).



المادة ٦١: ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.9 و Corr.1)؛ النمسا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.19)؛ المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.20)؛ ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.43\*) و Corr.1)؛ ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.75).

١١- وقدمت إلى اللجنة الجامعة تقارير الفريق العامل التالية فيما يتعلق بالباب ٥: A/CONF.183/C.1/WGPM/L.2 و Corr.1 و Corr.2؛ Add.1 و Add.1/Corr.1 و Add.2 و Add.2/Corr.2 و Add.4 و Add.5؛ و Add.6 و Add.7 و Add.7/Corr.1 و Add.8 و Add.8/Corr.1.

### الباب ٦- المحاكمة

١٢- قُدِّمت الاقتراحات وورقات العمل التالية فيما يتعلق بالباب ٦:

المادة ٦٣: الجماهيرية العربية الليبية، والجمهورية العربية السورية، والسودان، والعراق، وعمان، وقطر، ومصر (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.15)؛ ملاوي (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.16)؛ كولومبيا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.17)؛ ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.51 و Corr.1)؛ ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.67).

المادة ٦٤: ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.41\*) و Corr.1)؛ اسرائيل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.52).

المادة ٦٥: سويسرا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.29).

المادة ٦٦: ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.37\*\*) و Corr.1).

المادة ٦٧: المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.33)؛ استراليا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.35)؛ الجمهورية العربية السورية، وعمان، ومصر، (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.36)؛ الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.42\*).

المادة ٦٨: كندا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.58 و Rev.1).

المادة ٦٩: الكرسي الرسولي (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.14)؛ الولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.21)؛ الجمهورية العربية السورية (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.22)؛ كندا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.23)؛ العراق (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.24)؛ كولومبيا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.25)؛ كندا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.26)؛ الفلبين (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.27)؛ بولندا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.31)؛ اسرائيل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.34)؛ كندا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.48 و Rev.1).

المادة ٧٠: اليابان (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.13)؛ هولندا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.65)؛ ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.68) Rev.1 و Rev.2).

المادة ٧١: المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.12)؛ كرواتيا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.39)؛ فرنسا والولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.49)؛ ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.76) و Rev.1).

المادة ٧١ مكرراً: إيطاليا وبلجيكا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.70) و Rev.1).

المادة ٧٢: ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.71).

المادة ٧٣: فرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.28)؛ اليابان (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.30)؛ وورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.63) و Rev.1)؛ الولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.69).

المادة ٧٤: المكسيك (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.4).

١٣- قُدِّمَتْ إلى اللجنة الجامعة تقارير الفريق العامل التالية فيما يتعلق بالباب ٦:  
A/CONF.183/C.1/WGPM/L.2/Add.1؛ Corr.1؛ Add.2؛ Add.5؛ Add.5؛ و Add.5؛ Corr.1؛ Add.6؛ Add.7؛ و Add.8.

#### الباب ٧- العقوبات

١٤- قُدِّمَتْ الاقتراحات وورقات العمل التالية فيما يتعلق بالباب ٧:

المادة ٧٥: إيطاليا (A/CONF.183/C.1/WGP/L.1)؛ ورقة عمل مقدمة من الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGP/L.3) و Rev.1)؛ ورقة عمل مقدمة من الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGP/L.10)؛ الإمارات العربية المتحدة، وجمهورية إيران الإسلامية والبحرين والجزائر وجزر القمر والجمهورية العربية الليبية والجمهورية العربية السورية والسودان والعراق وعمان وقطر والكويت ومصر والمملكة العربية السعودية ونيجيريا واليمن (A/CONF.183/C.1/WGP/L.11) و Corr.1 و Corr.2)؛ وبربادوس وترينيداد وتوباغو وجامايكا ودومينيكا وسنغافورة (A/CONF.183/C.1/WGP/L.13)؛ المكسيك (A/CONF.183/C.1/WGP/L.15).

المادة ٧٦: إيطاليا (A/CONF.183/C.1/WGP/L.1)؛ البرازيل والبرتغال وبلجيكا وبنن وبوروندي وتايلند وتوغو وجمهورية تنزانيا المتحدة والجمهورية الدومينيكية وجمهورية كوريا وجنوب افريقيا ورومانيا وساموا وسلوفينيا وعمان وفرنسا ومصر والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية (A/CONF.183/C.1/WGP/L.12).

المادة ٧٧: إيطاليا (A/CONF.183/C.1/WGP/L.1)؛ النمسا (A/CONF.183/C.1/WGP/L.5)؛ أوكرانيا (A/CONF.183/C.1/WGP/L.6)؛ ورقة عمل مقدمة من الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGP/L.9) و (Rev.1).

المادة ٧٩: ورقة عمل مقدمة من الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGP/L.2)؛ ورقة عمل مقدمة من الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGP/L.7).

١٥- قُدِّمت إلى اللجنة الجامعة تقارير الفريق العامل التالية فيما يتعلق بالباب ٧: A/CONF.183/C.1/WGP/L.14؛ Corr.1؛ و Corr.2؛ و Add.1؛ و Add.1/Corr.1؛ و Add.2\*؛ و Add.3؛ و Rev.1.

#### الباب ٨- الاستئناف والمراجعة

١٦- قُدِّمت الاقتراحات وورقات العمل التالية فيما يتعلق بالباب ٨:

المادة ٨١: هولندا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.44)؛ كينيا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.46)؛ كندا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.47)؛ الولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.50)؛ ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.72).

المادة ٨٢: الجمهورية العربية السورية (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.53)؛ إسرائيل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.54)؛ الفلبين (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.60)؛ كندا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.73).

المادة ٨٣: اليابان (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.45)؛ المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.57)؛ الأرجنتين (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.59)؛ الجمهورية العربية السورية (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.62).

المادة ٨٤: كينيا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.55)؛ كندا (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.56)؛ ورقة العمل (A/CONF.183/C.1/WGPM/L.74).

١٧- قُدِّمت إلى اللجنة الجامعة تقارير الفريق العامل التالية فيما يتعلق بالباب ٨: A/CONF.183/C.1/WGPM/Add.2؛ و Add.2/Corr.1؛ و Add.3؛ و Add.6؛ و Add.7؛ و Add.7/Corr.1؛ و Add.8؛ و Add.8/Corr.1.

#### الباب ٩- التعاون والمساعدة القضائية على الصعيد الدولي

١٨- قُدِّمت الاقتراحات وورقات العمل التالية فيما يتعلق بالباب ٩:

المادة ٨٥: النص المتداول (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.10).

المادة ٨٦: النص المتداول (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.10 و Corr.1)؛ جمهورية أفريقيا الوسطى (A/CONF.183/C.1/L.80)؛ الهند (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.14).

المادة ٨٦ مكرراً: الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.16).

المادة ٨٧: الصين (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.2)؛ إيطاليا (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.3)؛ الكونغو (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.4)؛ الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.5)؛ الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.6)؛ سنغافورة (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.7)؛ كرواتيا (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.9)؛ النص المتداول (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.15 و Corr.2) (بالفرنسية فقط)؛ الولايات المتحدة الأمريكية (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.17 و Corr.1)؛ الدانمرك والسويد وسويسرا والنرويج (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.18)؛ كندا (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.20).

المادة ٨٨: كندا (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.1)؛ الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.5)؛ النص المتداول (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.8/Rev.1 و Corr.1 و Corr.2).

المادة ٨٩: النص المتداول (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.8 و Rev.1).

المادة ٩٠: النص المتداول (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.15 و Corr.1)؛ الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.16).

المادة ٩٠ مكرراً: النص المتداول (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.15).

المادة ٩٠ رابعاً: النص المتداول (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.15 و Corr.1).

المادة ٩١: النص المتداول (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.8 و Rev.1 و Corr.1)؛ كندا (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.12)؛ النص المتداول (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.13 و Rev.1 و Rev.2)؛ الرئيس (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.19).

المادة ٩١ مكرراً: النص المتداول (A/CONF.183/C.1/WGIC/L.8 و Rev.1 و Corr.2).

١٩- قُدِّمَتْ إلى اللجنة الجامعة تقارير الفريق العامل التالية فيما يتعلق بالباب ٩:  
A/CONF.183/C.1/WGIC/L.11؛ Corr.1؛ Corr.2؛ Add.1؛ Add.1/Corr.1؛ Add.2؛ Add.2/Corr.1؛ Add.3؛  
وAdd.3/Corr.1؛ Add.3/Corr.2؛ Add.4؛ Add.4/Corr.1؛ وAdd.4/Corr.2 (بالإسبانية فقط).

#### الباب ١٠- التنفيذ

٢٠- قدمت الاقتراحات أو ورقات العمل التالية فيما يتعلق بالباب ١٠:

المادة ٩٢: اليابان (A/CONF.183/C.1/WGE/L.1)؛ ورقة عمل (A/CONF.183/C.1/WGE/L.12).

المادة ٩٤: إيطاليا (A/CONF.183/C.1/WGE/L.2)؛ أوروغواي (A/CONF.183/C.1/WGE/L.3)؛  
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية (A/CONF.183/C.1/WGE/L.4)؛  
A/CONF.183/C.1/WGE/L.4/Rev.1؛ ورقة عمل (A/CONF.183/C.1/WGE/L.8)؛ ورقة عمل  
(A/CONF.183/C.1/WGE/L.10).

المادة ٩٦: ورقة عمل (A/CONF.183/C.1/WGE/L.6) وA/CONF.183/C.1/WGE/L.7)؛ ورقة عمل  
(A/CONF.183/C.1/WGE/L.9).

المادة ٩٧: الجمهورية العربية السورية (A/CONF.183/C.1/WGE/L.5)؛ ورقة عمل  
(A/CONF.183/C.1/WGE/L.11).

المادة ٩٨: ورقة عمل (A/CONF.183/C.1/WGE/L.11).

المادة ٩٩: اليابان (A/CONF.183/C.1/WGE/L.1)؛ كندا (A/CONF.183/C.1/WGE/L.17).

المادة ١٠٠: مشروع غير رسمي مقدم من المنسق (A/CONF.183/C.1/WGE/L.15\* وA/CONF.183/C.1/WGE/L.15\*).

المادة ١٠١: اقتراح مقدم من المنسق (A/CONF.183/C.1/WGE/L.19).

المادة ١٠٢: المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية (A/CONF.183/C.1/L.4)؛ ورقة عمل  
(A/CONF.183/C.1/L.10).

٢١- وقدمت إلى اللجنة الجامعة تقارير الفريق العامل التالية فيما يتعلق بالباب ١٠:  
A/CONF.183/C.1/WGE/L.14؛ Add.1؛ Add.1/Corr.1؛ وAdd.2.

### الباب ١١- جمعية الدول الأطراف

٢٢- قدمت الاقتراحات وورقات العمل التالية فيما يتعلق بالباب ١١:

المادة ١٠٢: المكسيك (A/CONF.183/C.1/L.14 و Rev.1): الأرجنتين واسبانيا وأندورا وأوروغواي وباراغواي وبنما وبوليفيا وبيرو والجمهورية الدومينيكية والسلفادور وشيلي وغواتيمالا وفنزويلا وكولومبيا (A/CONF.183/C.1/L.16): أوكرانيا (A/CONF.183/C.1/L.28): نص مقدم من المنسق (A/CONF.183/C.1/L.41 و Corr.1).

٢٣- وقدمت إلى اللجنة الجامعة توصيات المنسق التالية فيما يتعلق بالباب ١١: A/CONF.183/C.1/L.47 و Corr.1 و Add.1.

### الباب ١٢- تمويل المحكمة

٢٤- قدمت الاقتراحات وورقات العمل التالية فيما يتعلق بالباب ١٢:

المادة ١٠٣: النص المقدم من المنسق (A/CONF.183/C.1/L.55/Rev.1\* و Rev.1/Corr.1\*).

المادة ١٠٣ مكرراً: النص المقدم من المنسق (A/CONF.183/C.1/L.55/Rev.1\*).

المادة ١٠٥: النص المقدم من المنسق (A/CONF.183/C.1/L.55 و Rev.1\* و Rev.1/Corr.1).

المادة ١٠٧: النص المقدم من المنسق (A/CONF.183/C.1/L.55 و Rev.1\*).

٢٥- وقدمت إلى اللجنة الجامعة توصيات المنسق التالية فيما يتعلق بالباب ١٢: A/CONF.183/C.1/L.78 و Corr.1.

### الباب ١٣- أحكام ختامية

٢٦- قدمت الاقتراحات أو ورقات العمل التالية فيما يتعلق بالباب ١٣:

المادة ١٠٨: المكسيك (A/CONF.183/C.1/L.14 و Rev.1):

النص المتداول (A/CONF.183/C.1/L.54):

المادة ١٠٩: المنسق (A/CONF.183/C.1/L.11):

المادة ١١٠: سويسرا (A/CONF.183/C.1/L.24): النص المتداول (A/CONF.183/C.1/L.54):

المادة ١٠ مكرراً: النص المتداول (A/CONF.183/C.1/L.54)؛ المنسق (A/CONF.183/C.1/L.61).

المادة ١١١: سويسرا (A/CONF.183/C.1/L.24)؛ الدانمرك (A/CONF.183/C.1/L.29)؛ النص المتداول (A/CONF.183/C.1/L.54)؛ المنسق (A/CONF.183/C.1/L.61).

المادة ١١٢: النص المتداول (A/CONF.183/C.1/L.54).

المادة ١١٣: النص المتداول (A/CONF.183/C.1/L.54)؛ المنسق (A/CONF.183/C.1/L.61).

المادة ١١٤: المنسق (A/CONF.183/C.1/L.61).

المادة ١١٥: النص المتداول (A/CONF.183/C.1/L.54).

المادة ١١٦: النص المتداول (A/CONF.183/C.1/L.54).

٢٧- قدمت إلى اللجنة الجامعة توصيات المنسق التالية فيما يتعلق بالباب ١٣: A/CONF.183/C.1/L.61؛ و Corr.1.

#### الوثيقة الختامية

٢٨- قدمت إلى اللجنة الجامعة توصيات المنسق التالية فيما يتعلق بالوثيقة الختامية: A/CONF.183/C.1/L.49؛ و Rev.1؛ و Rev.1/Add.1.

- - - - -